



# புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

## La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 10-00

Prix : ₹ 10-00

Price : ₹ 10-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2020 ஞ	மே மீ	26 ௨
No.	21 Poudouchéry	Mardi	26	Mai	2020 (5 Jyaistha 1942)
No.	Puducherry	Tuesday	26th	May	2020

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள்.. 346	Sentence arbitral du travail .. 346	Award of the Labour Court .. 346
அரசு அறிவிக்கைகள் .. 350	Notifications du Gouvernement .. 350	Government Notifications .. 350
ஒப்ப அறிவிப்புகள் .. 353	Avis d'appel d'offres .. 353	Tender Notices .. 353
ஏல அறிவிப்பு .. 356	Vente publique .. 356	Auction notice .. 356
சாற்றறிக்கைகள் .. 357	Annonces .. 357	Announcements .. 357

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**CHIEF SECRETARIAT**  
**(ECONOMICS AND STATISTICS)**

(G.O. Ms. No. 04/F2/2020-21,  
Puducherry, dated 14th May 2020)

**NOTIFICATION**

On attaining the age of superannuation, Thiru N. Sundaramurthi, Joint Director (Group 'A'-Gazetted), Directorate of Economics and Statistics, Puducherry, is admitted into retirement on the afternoon of 31-05-2020.

(By order)

**ARJUN RAMAKRISHNAN,**  
Under Secretary to Government  
(Economics and Statistics).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**FINANCE DEPARTMENT**

(G.O. Ms. No. 05/F2/A2/2020,  
Puducherry, dated 15th May 2020)

**NOTIFICATION**

On attaining the age of superannuation, Tmt. M.B. Chandra, Junior Accounts Officer, Rural (South) O & M, Electricity Department, Puducherry, is admitted into retirement on the afternoon of 31-05-2020.

(By order)

**ARJUN RAMAKRISHNAN,**  
Under Secretary to Government (Finance).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**FINANCE DEPARTMENT**

(G.O. Ms. No. 06/F2/A2/2020,  
Puducherry, dated 15th May 2020)

**NOTIFICATION**

On attaining the age of superannuation, Tmt. T. Santhi, Junior Accounts Officer, Directorate of Accounts and Treasuries, Puducherry, is admitted into retirement on the afternoon of 31-05-2020.

(By order)

**ARJUN RAMAKRISHNAN,**  
Under Secretary to Government (Finance).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**CHIEF SECRETARIAT**  
**(HIGHER AND TECHNICAL EDUCATION)**

(G.O. Ms. No. 14, Puducherry, dated 15th May 2020)

**NOTIFICATION**

On attaining the age of superannuation, Thiru D. Aravazhi Irissappane, Associate Professor of Commerce, Kanchi Mamunivar Government Institute for Postgraduate Studies and Research, Puducherry, is admitted into retirement with effect from the afternoon of 31-05-2020.

(By order)

**M.V. HIRAN,**  
Under Secretary to Government  
(Higher and Technical Education).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**CHIEF SECRETARIAT (WORKS)**

(G.O. Ms. No. 29, Puducherry, dated 15th May 2020)

**NOTIFICATION**

On attaining the age of superannuation, Thiru N. Kanniappan, Executive Engineer, Public Works Department, Puducherry, is admitted into retirement on the afternoon of 31-05-2020.

(By order)

**G. KARTHIGESAN,**  
Under Secretary to Government (Works).

புதுச்சேரி அரசு

**காவல்துறை**

ஒப்பந்தப்புள்ளி மற்றும் ஏல அறிவிப்பு

புதுச்சேரி காவல்துறைக்குச் சொந்தமான கீழே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள 01-01-2019-லிருந்து 31-12-2019 காலத்திற்குண்டான பழைய பொருட்களை விற்பதற்கு/ அப்புறப்படுத்துவதற்கு மூடி முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

ஒரு  
கிலோவிற்கான  
விலை

- |                                 |      |
|---------------------------------|------|
| (1) பழைய தமிழ் செய்தித்தாள்கள்  | .. ₹ |
| (2) பழைய ஆங்கில செய்தித்தாள்கள் | .. ₹ |
| (3) பழைய தமிழ் மாத/வார இதழ்கள்  | .. ₹ |
| (4) பழைய ஆங்கில மாத/வார இதழ்கள் | .. ₹ |

2. அரக்கு மூடி முத்திரையிடப்பட்ட உறையின் மேல் “பழைய செய்தித்தாள்கள் மற்றும் மாத/வார இதழ்களை வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளி” என்று குறிப்பிட்டு, காவல் கண்காணிப்பாளர் (தலைமையகம்), காவல்துறை புதுச்சேரி என்ற முகவரிக்கு 3-6-2020 அன்று மாலை 4.00 மணிக்குள் வந்து சேரும்படி அனுப்பி வைக்கப்பட வேண்டும். அவ்வாறு அனுப்பிப் பெறப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் யாவும் அன்றைய தினமே மாலை 5.00 மணிக்கு கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள அதிகாரியின் அலுவலகத்தில் (காவல் தலைமை அலுவலகம்), வந்திருக்கும் ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்னிலையில் பிரிக்கப்படும்.

3. தேவை ஏற்படும் தருவாயில் நிர்ணயிக்கப்பட்ட அதிகபட்ச ஒப்பந்தப்புள்ளியிலிருந்து ஒப்பந்ததாரர் முன்னிலையில் பகிரங்க ஏலம் நடத்தப்படும்.

4. ஒப்பந்த விற்பனையில் பங்குபெறும் ஒப்பந்ததாரர்கள் ₹ 1,000 (ரூபாய் ஒரு ஆயிரம் மட்டும்) முன்வைப்புத் தொகையாக செலுத்த வேண்டும். முகவரி மற்றும் அடையாள சான்றாக ஆதார் அட்டை நகல், மேலும் GST பதிவு நகலும் இணைக்கப்பட வேண்டும்.

5. வெற்றி பெறாத ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்வைப்புத் தொகை ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் திருப்பித்தரப்படும். ஒப்பந்ததாரர் தக்க அடையாள சான்று சமர்ப்பித்து முன்வைப்புத் தொகையை பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

6. மேலே குறிப்பிட்ட நேரத்திற்கும், தேதிக்கும் பின்னர் வரும் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் யாவும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

7. யாதொரு காரணமும் குறிப்பிடாமல் அனைத்து அல்லது எந்தவொரு ஒப்பந்தப்புள்ளியையும் நிராகரிக்க கீழே கையொப்பமிட்டுள்ளவருக்கு முழு உரிமை உண்டு.

8. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர் அழைக்கப்படும்போது விற்பனை பொருட்களின் முழுத்தொகையையும் செலுத்திவிட்டு அவரது சொந்த பொறுப்பில்/செலவில் 24 மணி நேரத்திற்குள் மேற்சொன்ன அலுவலகத்தை விட்டு மேற்படி பழைய பொருட்களை அப்புறப்படுத்திவிட வேண்டும். தவறினால் அவர் செலுத்திய முன்வைப்புத் தொகையை இழக்க நேரிடும்.

9. வெற்றி பெறும் ஒப்பந்ததாரர் மின்னணு (Electronic) எடை இயந்திரத்தை கட்டாயமாக கொண்டு வர வேண்டும்.

10. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் விற்பனை செய்யப்பட்ட பொருட்களின் எண்ணிக்கைப்பற்றியோ மற்றும் தரத்தைப்பற்றியோ இந்த அலுவலகம் எந்தவிதப் பொறுப்பும் ஏற்காது.

11. விருப்பமுள்ள ஒப்பந்ததாரர்கள் குறிப்பிட்ட பழைய பொருட்களை ஏதேனும் ஒரு அலுவலக நாட்களில் வந்து பார்வையிடலாம்.

12. ஏதேனும் உடன்பாடின்றி ஏற்படுமாயின் கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள அதிகாரி அவர்களின் முடிவே இறுதியானது.

13. ஒவ்வொரு பொருளுக்கும் விலை தனித்தனியே குறிப்பிட வேண்டும்.

14. தற்போது விதிமுறைகளின்படி பொருள்கள் மற்றும் சேவைகள் வரி (GST) பழைய செய்தித்தாள்கள் மற்றம் மாத/வார இதழ்களுக்கு பெறப்படும் ஒப்பந்ததாரர் GST பதிவு எண் பெற்றவராக இருக்க வேண்டும்.

புதுச்சேரி, 2020 (மே), மீ 12 வ.

சிறப்பு அதிகாரி.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
POLICE DEPARTMENT

Puducherry, the 12th May 2020

TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Sealed tenders offering the rate per kilogram are invited from the tenderers for the sale of the following old items for the period from 01-01-2019 to 31-12-2019 belonging to the Police Department, Puducherry, in as-is-where-is condition basis.

	Rate per kilogram
(1) Old Tamil newspapers	. . ₹
(2) Old English newspapers	. . ₹
(3) Old Tamil magazines	. . ₹
(4) Old English magazines	. . ₹

2. Sealed tenders should be addressed to the Superintendent of Police (HQ), Puducherry-605 001, duly superscribing on the envelop as “Tender for the purchase of old newspapers and magazines” and reach the undersigned, on or before 03-06-2020 at 4.00 p.m. The tenders will be opened at 5.00 p.m. on the same day in the presence of the tenderers at the office of the undersigned.

3. If necessary, the auction will be conducted among the tenderers to fix the highest rate.

4. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 1,000 (Rupees one thousand only) as earnest money deposit. Tenderers should submit a copy of the Aadhaar as Identity Card and address proof along with copy of GST Registration Certificate.

5. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded immediately soon after the tender/auction sale is over. Tenderers should produce valid I.D. proof for returning their earnest money deposit amount.

6. Tender(s) received after the due date and time will be rejected.

7. The undersigned reserves the right to accept or reject any tenders without assigning any reason thereof.

8. The successful tenderer should pay the full amount immediately as and when call made and clear the old items within 24 hours at his/her own risk and cost, failing which the earnest money deposit will be forfeited.

9. The intending tenderers/bidders should bring electronic weighing machine for weigh the old materials.

10. No claims on the quantity and quality for the articles will be admitted once the tender/auction is finalized.

11. The intending tenderers can inspect the articles during office hours in the Chief Stores, Gorimedu, Puducherry premises.

12. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

13. Separate rate must be quoted on each item.

14. GST will be collected on the sale of old newspapers and magazines as per the rates prevailing at the time of disposal/sale. Tenderers/bidders registered under GST Act alone shall participate in the tender/auction process.

**OFFICER ON SPECIAL DUTY.**

#### **PONDICHERRY MARKET COMMITTEE**

**(A GOVERNMENT OF PUDUCHERRY INSTITUTION)**

*Puducherry, the 21st May 2020.*

#### **TENDER-CUM-AUCTION NOTICE**

Sealed tenders offering the rate per unit are invited for disposal of an uprooted tree in the premises of Regulated Market, Thattanchavady belonging to the Pondicherry Market Committee, Puducherry, from individuals/institutions in as-is-where-is condition.

2. The rate to be quoted for the entire uprooted as a whole (single unit).

3. The sealed tenders should be addressed to the Secretary, Pondicherry Market Committee, Puducherry, in the prescribed format, duly superscribed on the envelope as "Tender for uprooted tree" and sent to the undersigned to reach on or before 3.00 p.m. on 01-06-2020. The tenders will be opened at 3.30 p.m. on the same day in the presence of the tenderers, if any, in the premises of the Secretary, Pondicherry Market Committee, Puducherry. If, the day for opening the tenders happens to be a public holiday for any reason, the tenders will be received and opened by the same time on the next working day.

4. The intending tenderers (individuals/institutions) may inspect the uprooted tree in the premises of Regulated Market, Thattanchavady, Puducherry, belonging to the Pondicherry Market Committee, Puducherry, on all working days from 25-05-2020 to 29-05-2020 during office hours and up to 12.00 noon on 01-06-2020 with the permission of the Superintendent *i/c*, Regulated Market, Thattanchavady, Puducherry. The tenders received after the due date and time will summarily be rejected.

5. The Tender Forms could be obtained on payment of ₹ 50 (Rupees fifty only) from the Cashier, Pondicherry Market Committee. The Tender Forms are not transferable. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 500 (Rupees five hundred only) as security deposit in cash to the Cashier, Pondicherry Market Committee, Puducherry. The following self-attested photocopy of the documents/certificates must be enclosed along with the tenders:-

(a) Valid GST/Sales Tax Certificate (for institutions/dealers)

(b) PAN Card or Aadhaar Card

(c) Valid Family Ration Card or EPIC

6. If, the highest tender amount offered by the tenderer is found to be not acceptable to the undersigned, an auction will be conducted on the spot, keeping the highest tender amount as minimum bid.

7. The security deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded immediately after the tender/auction sale is over.

8. Acceptance of the tender/auction will be intimated to the successful tenderer after finalization of the tenders/auction.

9. The successful tenderer should pay the cost of the article in full including all applicable GST.

10. The Pondicherry Market Committee, Puducherry, will not be in any way held responsible for the safe custody or any loss of the sold article. Once the tender/auction is finalized, no claim on the quantity and quality of the materials will be entertained.

11. The undersigned reserves the right to reject any or all the tenders without assigning any reason thereof and the decision of the undersigned will be the final and binding on all the tenders.

**S. SEZHIAN BABU,**  
Secretary,  
Pondicherry Market Committee.